



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

RUS

Инструкция по эксплуатации.....3 - 12



EOF 100



Важные указания

Важные указания и предупреждения помечены на инструменте специальными символами:



Перед вводом инструмента в эксплуатацию ознакомьтесь с данной инструкцией.



Работа с инструментом требует сосредоточенности и аккуратности. Поддерживайте рабочее место в чистоте, избегайте возникновения опасных ситуаций.



Необходимо принять меры для обеспечения безопасности оператора.

Во время работы следует использовать защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску, защитные перчатки и прочную рабочую одежду!



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Используйте пылезащитную маску.



Используйте защитные перчатки.

Предупреждения



Будьте осторожны: общая опасность.



Будьте осторожны: опасное электрическое напряжение.



Будьте осторожны: горячие поверхности.



Опасность порезов / разрывов.

Технические характеристики

Фрезерная машина EOF 100

Номинальное напряжение:	230 В ~
Номинальный ток:	6,5 А
Потребляемая мощность:	1400 Вт
Частота:	50-60 Гц
Номинальное число оборотов:	10000 мин ⁻¹
Макс. диаметр диска:	100 мм
Крепление:	Ø 22,2 мм
Вес:	ок. 2,95 кг
Класс защиты:	II
Степень защиты:	IP 20
Защита от радиопомех:	EN 55014 и 61000
Номер артикула:	06531000

Доступные аксессуары:

Обозначение	Изображение	Назначение	Номер заказа
ПКА фрезерный диск		Минеральная основа, например, покрытия для бетона, краски, клей для коврового покрытия, загрязнения, граффити	37116000
Твердосплавный фрезерный диск		Деревянная основа, например, краски, лаки, другие виды покрытий, без гвоздей	37124000
Промышленный пылесос DSS 25 M			09917000
Промышленный пылесос DSS 35 M iP			09919000

Более подробную информацию о наших продуктах и широком ассортименте аксессуаров Вы найдете по ссылке: **www.eibenstock.com**

Комплект поставки

Фрезерная машина **EOF 100** поставляется в кейсе без фрезерных дисков с монтажными принадлежностями и инструкцией по эксплуатации.

Назначение

Фрезерная машина EOF 100 предназначена для профессионального применения.

В сочетании с фрезерными дисками, предназначенными для определенного типа поверхности, она может использоваться для удаления красок, лаков, других видов покрытий, клея для коврового покрытия, загрязнений и т.п.

Используйте только те фрезерные диски, которые были рекомендованы производителем. Они отличаются меньшим весом и высокой точностью вращения. Применение иных фрезерных дисков может представлять угрозу для оператора и привести к повреждению инструмента, а также влечет за собой прекращение действия гарантии.

Правила техники безопасности



Для обеспечения безопасности работы с инструментом полностью прочитайте инструкцию по его эксплуатации и строго соблюдайте содержащиеся в ней указания.

Помимо этого, необходимо соблюдать общие правила техники безопасности, приведенные в приложенной брошюре. Перед первым использованием инструмента следует пройти практический инструктаж. Сохраняйте все документы, содержащие правила техники безопасности и инструкции.



Если во время работы происходит повреждение или отсоединение кабеля, следует немедленно извлечь сетевой штекер из розетки, не прикасаясь при этом к кабелю. Эксплуатация инструмента с поврежденным сетевым кабелем запрещена.



Инструмент следует предохранять от влажности и не использовать во влажной среде.

- Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Обработка асбестосодержащих материалов запрещена.
- Изменение конструкции инструмента запрещено.
- Не используйте инструмент без защитного кожуха.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние инструмента, кабеля и штекера. К устранению дефектов допускаются только специалисты. Штекер можно вставлять в розетку только при выключенном инструменте.
- Вне помещений инструмент следует использовать вместе с устройством дифференциального тока с макс. током 30 мА.
- Вынимайте штекер из розетки и следите за тем, чтобы переключатель находился в выключенном положении, когда инструмент остается без присмотра, например, при выполнении монтажных/демонтажных работ, при перепадах напряжения, либо при установке аксессуаров.
- Отключайте инструмент во время пауз в работе, чтобы избежать его случайного включения.

- Не используйте инструмент, если повреждена одна из частей его корпуса, либо при повреждениях переключателя, кабеля или штекера.
- Убедитесь, что число оборотов, указанное на диске, равно или превышает число оборотов инструмента.
- При обращении и хранении фрезерных дисков необходимо следовать указаниям производителя.
- Проверяйте аксессуары перед их применением, не используйте обломанные, разорванные или поврежденные иным образом аксессуары.
- Перед началом работы убедитесь, что насадка правильно установлена и закреплена. Дайте инструменту поработать на холостом ходу в течение 30 секунд в устойчивом положении. Если Вы при этом заметите подозрительные вибрации или иные дефекты, немедленно выключите инструмент.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель, удлинитель и всасывающий шланг во время работы всегда находились позади инструмента.
- Инструмент следует регулярно отдавать на проверку специалисту.
- Никогда не переносите инструмент за кабель.
- Не касайтесь вращающихся частей.
- Эксплуатация инструмента лицами, не достигшими 16 лет, запрещена.



- **При работе с инструментом используйте защитные наушники, средства для защиты от пыли, защитные очки и рабочие перчатки.**
- Убедитесь, что лицам, находящимся в рабочей зоне, не будет причинен вред разлетающимися мелкими осколками.
- Ручки инструмента должны оставаться сухими и чистыми. Предохраняйте их от попадания масла и жира.
- **Во время работы с инструментом держите его двумя руками.**
- **Осторожно! После выключения инструмента насадки еще некоторое время продолжают вращаться.**

Прочие правила техники безопасности Вы найдете в приложении!



Параметры электросети

Перед вводом инструмента в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты Вашей сети данным, указанным на фирменной табличке. Допустимыми считаются отклонения показателей напряжения от +6% до -10%. Инструмент имеет класс защиты II.

В качестве удлинителя следует использовать кабель с соответствующим сечением. Кабель с меньшим сечением может вызывать чрезмерную потерю мощности и перегрев инструмента и самого кабеля.

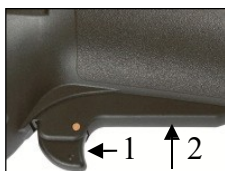
Инструмент оснащен ограничителем пускового тока, который препятствует случайному срабатыванию чувствительных предохранительных устройств.

Рекомендуемое минимальное сечение и максимальная длина кабеля

Напряжение	Сечение в мм ²	
	1,5	2,5
110 В	-	40 м
230 В	50 м	80 м

Включение/выключение

Фрезерная машина EOF 100 оснащена переключателем с фиксатором для защиты от непреднамеренного включения.



Включение: Сдвинуть фиксатор вперед (1), затем нажать на переключатель (2).

Выключение: Отпустить переключатель.

Замена насадки



Осторожно!

Во время работы фрезерный диск может нагреваться. Вы можете обжечь или порезать руки о края сегментов. Поэтому при замене насадки всегда используйте защитные рабочие перчатки.

Внимание! Перед выполнением любых технических или ремонтных работ на инструменте выдергивайте штекер из розетки!



Нажмите на кнопку блокировки шпинделя и удерживайте ее в таком положении.

С помощью торцевого штифтового ключа открутите зажимную гайку.

Затем удалите установленный фрезерный диск и установите новый. Сборка производится в обратном порядке.



Следите за тем, чтобы буртик зажимной гайки был повернут наружу, как показано на изображении.

Перед включением инструмента слегка проверните рабочий шпиндель, чтобы убедиться, что он не заблокирован. Запустите инструмент на короткое время в устойчивом положении. При некорректной работе инструмента сразу же отключите его.



К использованию допускаются только оригинальные аксессуары!

Система пылеудаления

Образующаяся во время работы пыль опасна для здоровья. Поэтому при выполнении работ рекомендуется использовать пылесос и пылезащитную маску. Подходящий для этой цели пылесос для сухой и влажной уборки DSS 25 M / DSS 35 M iP доступен в качестве аксессуара. Он подключается непосредственно к специальному штуцеру на вытяжном кожухе.

Настройка глубины фрезерования



Каждый раз перед обработкой новой поверхности необходимо установить глубину фрезерования.

Вытащите стопорный винт (1) наверх (в направлении стрелки) и поверните защитный кожух (2) вместе с регулировочным кольцом (3) до тех пор, пока фрезерный диск не окажется в одной плоскости с защитным кожухом. На плоской поверхности убедитесь, что сегменты фрезерного круга и защитный кожух полностью прилегают к ней. Это считается так называемым «нулевым уровнем».

После этого, поворачивая защитный кожух (2) с регулировочным кольцом (3) в направлении «+», Вы сможете установить необходимую глубину фрезерования.

Один шаг фиксации (отверстие) на регулировочном кольце соответствует глубине фрезерования в 0,1 мм.

Когда стопорный винт (1) вставлен в одно из отверстий регулировочного кольца (3), защитный кожух (2) можно отдельно повернуть в необходимое положение.



← **Информационная наклейка на инструменте**

Внимание!

Проверьте установленную глубину фрезерования на пробном участке, либо начните обработку поверхности с малой глубины фрезерования, постепенно увеличивая ее до желаемого значения.

Указания по эксплуатации

Включите инструмент и аккуратно поставьте его на обрабатываемую поверхность. Во время работы равномерно ведите инструментом по поверхности, удерживая его двумя руками.

Чтобы добиться наилучших результатов обработки, не прикладывайте к поверхности чрезмерного усилия.

Не срезайте больше материала, чем это необходимо. Не проходите инструментом по поверхности несколько раз, чтобы не снять слишком большой слой материала.

При фрезеровании деревянных материалов добиться поверхности, пригодной под нанесение нового лакокрасочного покрытия, не удастся.

Такие поверхности требуют финишной шлифовки вручную или шлифовальным инструментом (например, виброшлифовальной машиной).

Защита от перегрузок

В целях защиты оператора, мотора и самого инструмента фрезерная машина оснащена электронным и термическим устройствами защиты от перегрузок.

Электронное устройство:

При перегрузке по причине чрезмерного прижимного усилия электронное устройство снижает число оборотов инструмента. После разгрузки, т.е. уменьшения прижимного усилия, работа может быть продолжена в нормальном режиме.

Термическое устройство:

Термоэлемент защищает мотор от повреждения при длительной перегрузке. В таких случаях инструмент самостоятельно отключается и может быть снова включен только после охлаждения (ок. 2 минут). Включить переключатель! Время, необходимое для охлаждения, зависит от степени перегрева обмотки мотора и температуры окружающей среды.



Перед началом технического обслуживания или ремонтных работ извлеките штекер из розетки!

Ремонтные работы могут проводиться только квалифицированным персоналом, обладающим достаточным опытом и знаниями. После каждого ремонта инструмент должен проверять специалист-электрик.

Данный электроинструмент имеет такую конструкцию, которая требует минимум ухода и технического обслуживания. Тем не менее, следует обратить внимание на следующие моменты:

- Инструмент и его вентиляционное отверстие следует постоянно содержать в чистоте.
- Во время работы необходимо следить за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадало чужеродных предметов.
- При выходе инструмента из строя ремонт может производиться только в авторизованной ремонтной мастерской.

Служба по работе с клиентами с радостью ответит на Ваши вопросы касательно ремонта и технического обслуживания, а также запасных частей.

Команда консультантов EIBENSTOCK поможет Вам в вопросах, касающихся наших продуктов и аксессуаров к ним.

Защита окружающей среды



Регенерация сырья вместо устранения отходов

Во избежание ущерба при транспортировке инструмент следует перевозить в устойчивой упаковке.

Упаковка, как и сам инструмент и его аксессуары, изготовлены из материалов, допускающих переработку, и должны утилизироваться надлежащим образом.

Детали инструмента, изготовленные из пластика, имеют соответствующую маркировку, которая позволяет утилизировать их отдельно по видам в соответствующих пунктах сбора отходов, что положительно сказывается на окружающей среде.

Только для стран ЕС

Не утилизируйте инструмент вместе с бытовым мусором!



В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EG о старых электрических и электронных приборах, а также в рамках реализации национальных норм, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и отдаваться на переработку экологически безопасным способом.

Шум / вибрации

Показатели шума были измерены в соответствии с нормой EN 60745. Уровень шума электроинструмента, скорректированный по характеристике А, как правило, составляет:

Уровень звукового давления	L_{WA}	91 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L_{PA}	102 дБ(А)
Погрешность	К	3 дБ



Используйте защитные наушники!

Общие показатели вибраций a_h и погрешность К были измерены в соответствии с нормой EN 60745:

Показатель вибрационной нагрузки	a_h	5,1 м/с ²
Погрешность	К	1,5 м/с ²

Указанный уровень вибраций соответствует основным сферам применения инструмента. Если инструмент используется для других целей, с иными насадками, либо проходит процедуру технического обслуживания ненадлежащим образом, уровень вибраций может измениться, что может существенно повысить показатель уровня вибрационной нагрузки на весь период работы.

Для точной оценки уровня вибрационной нагрузки следует учитывать время, в течение которого инструмент остается выключенным или работает, но не используется. Это может существенно снизить уровень вибрационной нагрузки на весь период работы. Для защиты оператора от воздействия вибраций могут быть приняты дополнительные меры, например: надлежащее техническое обслуживание инструмента и его насадок, поддержание кистей рук в тепле, организация рабочих процессов.

Защита от пыли

Пыль, образующаяся при обработке покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минеральных и металлических поверхностей, может представлять опасность для здоровья. Контакт и вдыхание пыли может привести к возникновению аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей оператора и находящихся поблизости людей.

Некоторые виды пыли, например, пыли от дуба или бука, считаются канцерогенными, особенно в сочетании с веществами, используемыми для обработки древесины (хроматы, защитные средства). Асбестосодержащие материалы должны обрабатываться только профессионалами.

- По возможности следует использовать систему пылеудаления.

- Для достижения высокой эффективности пылеудаления вместе с Вашим инструментом рекомендуем использовать промышленный пылесос DSS 25 M / DSS 35 M iP для древесной и/или минеральной пыли.
- Позаботьтесь о достаточной вентиляции на рабочем месте.
- Рекомендуется использовать пылезащитную маску с классом фильтрации P2.

Гарантия

В соответствии с нашими общими условиями поставки для предприятий срок гарантии отсутствия недостатков продукта составляет 12 месяцев (подтверждением является счет или товарная накладная).

Дефекты, возникающие по причине естественного износа, перегрузок или ненадлежащего обращения, из гарантии исключены.

Ущерб, нанесенный ввиду наличия дефектов материала или ошибок при производстве, возмещается путем безвозмездного проведения ремонтных работ или замены некондиционного товара.

Любые претензии принимаются только в том случае, если инструмент был передан поставщику или официальному дилеру Eibenstock в неразобранном виде.

СЕ Заявление о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что продукт, описанный в пункте "Технические характеристики" соответствует нижеследующим нормам или нормативным документам:

EN 60 745

согласно положениям 2011/65/EU, 2014/30/EG, 2006/42/EG.

Техническая документация (2006/42/EG) находится в:

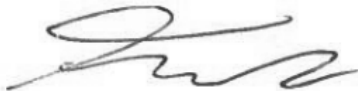
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Лотар Лэссиг
Генеральный директор



Франк Маркерт
Руководитель технического отдела

01.10.2018

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений.

Россия: ООО «МАТТЕХ», г. Москва
141400, МО, г. Химки, ул. Жуковского 10
Тел. +7 495 762 6326
Тел. +7 985 899 3794
e-mail: info@mattex.biz
e-mail: eibenstock@inbox.ru
сайт: eibenstock-centr.ru

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com